



巴伦 金融投资词典

(英汉汉英双向查询)

DICTIONARY OF FINANCE AND INVESTMENT TERMS

(美) 约翰·道恩斯 乔丹·艾略特·古德曼 著
(John Downes) (Jordan Elliot Goodman)

聂庆平 李必龙 蔡笑 译

原书
第8版
8th Edition

· 双色版 ·



机械工业出版社
China Machine Press

巴伦 金融投资词典



DICTIONARY OF FINANCE AND INVESTMENT TERMS



(美) 约翰·道恩斯 乔丹·艾略特·古德曼 著
(John Downes) (Jordan Elliot Goodman)

聂庆平 李必龙 蔡笑 译



机械工业出版社
China Machine Press

图书在版编目 (CIP) 数据

巴伦金融投资词典 (原书第8版) / (美) 道恩斯 (Downes, J.), (美) 古德曼 (Goodman, J. E.) 著; 聂庆平, 李必龙, 蔡笑译. —北京: 机械工业出版社, 2013. 1

书名原文: Dictionary of Finance and Investment Terms

ISBN 978-7-111-40692-1

I. 巴… II. ①道… ②古… ③聂… ④李… ⑤蔡… III. 金融投资-词典 IV. F830.59-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 290591 号

版权所有·侵权必究

封底无防伪标均为盗版

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

本书版权登记号: 图字: 01-2012-1018

John Downes, Jordan Elliot Goodman. Dictionary of Finance and Investment Terms, 8th Edition.

Copyright © 2006, 2003 by Barron's Educational Series, Inc.

Chinese (Simplified Characters only) Trade Paperback Copyright © 2013 by China Machine Press.

This edition arranged with Barron's through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage and retrieval system, without permission, in writing, from the publisher.

All rights reserved.

本书中文简体字版由 Barron's 通过 Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc. 授权机械工业出版社在中华人民共和国境内 (不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区) 独家出版发行。未经出版者书面许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑: 宁 嫻 版式设计: 刘永青

北京市白帆印务有限公司印刷

2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

145mm × 210mm · 27.375 印张

标准书号: ISBN 978-7-111-40692-1

定 价: 100.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

客服热线: (010) 68995261; 88361066

投稿热线: (010) 88379007

邮书热线: (010) 68326294; 88379649; 68995259

读者信箱: hzjg@hzbook.com



译者序

进入 2012 年以来，中国金融业创新改革的步伐明显加快。从大的方面看，前有温州市金融综合改革试验区先行先试，后有深圳前海金融改革创新正式启动，利率市场化、人民币国际化、资本账户开放等深层次金融改革问题有望稳步推动。从小的方面看，证券、保险行业金融创新试点遍地开花，转融通业务、中小企业私募债的推出运行，新三板业务、股票约定式购回交易、现金管理业务的试点扩容，资产管理业务的放松管制，代销金融产品范围的扩大，期货资管业务的正式开闸，保险资金投资范围放宽，等等。可以预见，“十二五”时期将是我国金融业大有作为的重大机遇期，随着中国金融融入世界的广度和深度不断向前推进，急需大量视野开阔、掌握全球经济金融发展趋势的复合型高级人才。

正如本词典作者在其前言中所述，摆在我们面前的《巴伦金融投资词典》正是这样一本融合了当今经济金融发展最新趋势的专业工具书。本词典至今已有 8 版，每一次的再版都紧密结合当时经济金融形势进行了补充和修订，本词典的不断更新见证了全球经济金融近 60 年来的风云变幻。特别是本词典第 8 版，更是捕捉了 2008 年全球金融危机后世界经济金融的最新发展，增加了大量反映全球金融危机发展过程、趋势和影响的新词

汇与新知识。本书内容全面，涵盖银行、股票、债券、基金、期权、期货、保险等方面的词汇和知识，有助于大家掌握最新的国际经济金融动态，尤其能够更多地了解全球金融监管、金融市场、金融机构和金融工具的发展与演变。

本词典得以顺利出版，要感谢机械工业出版社华章公司的杨熙越编辑和宁姗编辑，正是她们勤勉、尽责的专业精神，才使得我们枯燥的翻译过程充满了乐趣。在本词典中，词条 A ~ L 由聂庆平、蔡笑、李璐瑶、王小斐翻译；M ~ Z 由李必龙、李羿翻译。由于水平有限，书中难免会有不妥之处，恳请读者批评指正。

译者

2012 年 11 月 12 日



前言

本书第8版面世之际，正值美国遭受20世纪30年代大萧条以来最严重的经济危机。之前7个版本的前言很少提及金融市场中与经济危机相关的每一个发展过程，而正是这些过程见证了2008年那场差点发展成全球经济系统性崩溃的金融危机的点点滴滴。

本词典的第1版，出版于1984年。在第1版中，我们记录了此前20年中全球金融和投资市场所发生的越来越多的根本性变化。这些变化是大萧条以来的任何其他时间段均不能比拟的，由此带来了国民经济和证券市场的巨大变革。1970年以来，管制的放松、主要税法的修正、市场的全球化、大型企业集团的合并，尤其是计算机和高级信息技术的大规模应用，这一切变化以各种各样的方式改变了全球的金融与投资领域，并影响到了每一个人。

1970年以前，金融市场的投资者是那些典型的富人，他们为了获取收益而购买股票，并在利率超过股票股利及其预期增长的时候将股票投资转换为债券投资。到了20世纪70年代，这一形势发生了改变，共同基金和其他机构投资者成为金融市场的主角。它们代表了普通投资大众的利益，以获取包括资本利得和债券利息在内的总收益为投资目的。对收益的竞相追逐，促使它们

开始关注短期投资，以确保投资的灵活性。为了降低或者重新分配风险，计算机技术被用于构造一系列的各种混合投资工具和衍生产品。这种投资选择的复杂性和困惑性迅速催生了大量的投资专业人才，他们专注于解决投资问题的某一方面，并持有各种各样的资格证书。

放松管制、全球化和计算机化的大趋势拥有一个外伤式的经济和政治背景。20 世纪 70 年代早期的中东石油禁运引发了石油价格飞涨，由此导致了恶性通货膨胀和经济停滞双重特性交织的局面，即所谓的“滞胀”。1973 ~ 1974 年，全球遭遇了自 1929 年以来最严重的熊市。到 20 世纪 80 年代早期，通货膨胀率超过了 14%，而银行的基准贷款利率则达到 21.5% 的高点，经济处于衰退之中。而道琼斯工业平均指数，在一群热衷于“漂亮 50”成长股的机构投资者们的支撑下，一直徘徊在 1 000 点左右，而这只相当于十年前的水平。

在此背景下，经济进入“咆哮的 80 年代”和“里根经济政策”时期，这一时期以管制性的旨在抑制通货膨胀的高利率、创纪录的联邦财政赤字、美国史上最长的经济持续增长阶段和股市上扬为特征。20 世纪 80 年代中期，垃圾债券支撑的公司并购，以及放松管制背景下储蓄和贷款机构纷纷出于投资多样化而进行的房地产投机，使得整个市场变为一场灾难。1987 年出版的第 2 版，反映了上述变化并关注了诸如 1986 年伦敦“金融大爆炸”和富有历史意义的《1986 年税收改革法案》等标志性事件。《1986 年税收改革法案》消除了税收漏洞和庇护方面的混乱，并使经济价值而不是税收减让成为投资选择的首要标准。

“咆哮的 80 年代”的结束有点奇特，正如 1991 年出版的第 3 版所述：“‘崩盘’一词曾是 1929 年股市暴跌的专用词，现在又被用来形容发生于 1987 年 10 月 19 日道琼斯工业平均指数毫无征兆地剧烈下挫 508 点，此次股灾很大程度上归因于计算机时代所具有的程式交易。”受到上百万人追捧的电影《华尔街》反映了上述情形：一个雅皮士富翁悲哀地发现，所谓的内幕交易就是用红色的衣服吊带换取带条纹的睡衣。同时，在这个史上最大规模的金融救助和重组计划中，政府部门被迫向数百家储蓄和贷款机构的储户提供救助，这些储蓄和贷款机构因为滥用放松管制的政策而破产。与此同时，全球政治和经济领域正发生剧烈的震动。以东欧国家加入世界贸易和金融体系为显著标

志，“铁幕”在历时 45 年的“冷战”后终于拆除。而柏林墙的拆除则预示着一个统一德国的形成，它将作为欧洲共同体的中心，该共同体于 1992 年实现了完全的贸易和经济一体化。与之前的版本不同，第 3 版开始以全球化为导向。

第 4 版出版于 1995 年。此时，牛市已经持续了十年，道琼斯工业平均指数在高科技股的推动下已经逼近 5 000 点，许多高科技股已经严重高估。经济在经历了 1991 年海湾战争导致的衰退之后，已经第四年实现了低通胀环境下的持续增长。“金发女孩经济”是当时的一句流行语，它意味着美联储已经掌握了管理商业周期和调控经济增长的艺术，就像金发女孩的麦片粥一样，“既不过热，也不过冷，温度恰好合适”。权威专家们经常讨论“新经济”或“新范式”，在这一“新经济”中，股票价值的历史性高估已通过确定的经济增长和反映生产力提高的公司盈利增加而得到修正。（值得注意的是，美联储主席艾伦·格林斯潘很快就批评了投资者的“非理性狂热”，并提醒我们，正如他所判断的，“经济周期的规律并没有消失”。）

第 5 版出版于 1998 年，它反映了 20 世纪 90 年代所出现的一系列经济现象：公司规模の缩减和重组，大规模的股票回购，全球范围内的战略并购，以及“高增长、低通胀和大牛市”经济组合的持续（道指正从 8 000 点奔向 2000 年 1 月的 12 000 点）。我们同样也意识到，在新千年来临之际，挣扎中的亚洲经济和日本经济的衰退威胁到美国市场，挑战了新欧洲货币联盟下发行的统一货币——欧元以及它所承诺的扩大金融市场的信心。而罗斯个人退休金账户的推出，长期资本利得税率的降低以及《1997 年纳税人救济法案》、《1998 年国内税收结构调整和改革法案》的出台，也使得我们意识到自力更生个人理财规划中愈加重要。

第 6 版于 2003 年面世，这次修订的背景是随着“高科技泡沫”的破灭，整个股票市场随之下挫，经济也陷入衰退之中，与之伴随的是新千年的进入与乔治·布什总统的宣誓就职。2001 年 9 月 11 日发生的恐怖分子袭击世贸中心事件使得全社会产生了一种恐慌情绪，再加上入侵伊拉克后当地局势的动荡与不安，这使得美国政府财政赤字暴增。一系列事件加剧了金融市场的不确定性预期：安然公司的破产倒闭，雇员 401（k）退休金账户的损失，会计实务、信息披露、管理者股票期权滥用事件的曝光，以及经纪商研究分析客观性方面

的违规行为。在安然事件之后，又发生了一系列由于滥用公司治理所带来的破产性事件，如环球电讯有限公司、世通公司、泰科国际以及其他上市公司。

第6版涵盖的主要立法包括：《1999年金融服务现代化法案》，该法案废除了格拉斯-斯蒂格尔防火墙制度，允许银行、证券公司、保险公司相互兼并开展综合性金融服务，显著扩大了消费者的隐私权；《2001年经济增长与税收减免协调法案》，该法案制定了一个为期十年的大幅度削减税计划，放松了对税收递延账户及其相关教育福利的限制，并引入了主要不动产遗产税的改革；《2002年创造就业与工人救助法案》，该法案旨在刺激经济，以抵抗“9·11”事件所带来的经济衰退；《2002年萨班斯-奥克斯利法案》，则建立了保护投资者利益的公众公司会计监管委员会，并通过加强审计报告的信息披露、公正性和独立性来保护公共利益。

第7版新增了2003~2004年的共同基金丑闻事件以及六项新增立法，包括《2003年就业与经济增长税收减免协调法案》、《2003年军人家庭税收减免法案》、《2004年工人家庭税收减免法案》、《2004年公平准确信用交易法案》、《2005年能源税收刺激法案》和《2005年防止滥用破产和消费者保护法案》。第8版则收录了2008年国际金融危机期间产生的一系列词条。当次级抵押贷款开始违约的时候，建立于过度消费和过度负债基础之上的国民经济大厦于2007~2008年轰然坍塌，政府被迫出台针对那些“太大而不能倒”的金融机构的救助计划，但这些计划都是徒劳无用的，因为那些“有毒”贷款资产和各式各样的衍生品被证明一文不值。大危机以来最严重的经济衰退，必然要求政府出台大量的经济刺激计划和空前的美联储行动。这些救助行为导致了上万亿美元政府赤字的增加，如果在将来不能以某种方式加以控制的话，有可能将引发恶性通货膨胀。在一个全球信贷危机中，美元因为美国依赖外债而不断贬值。在下一次危机发生之前，当前沉迷、专注于两次战争和双位数失业率的新的管理体系必须以某种方式对整个监管体系进行改革。

当前，国际金融和投资形势正发生着剧烈变化，第8版是掌握、理解当前正在发生的国际经济金融形势变革的基本参考书。

约翰·道恩斯

乔丹·艾略特·古德曼



致谢

我们要感谢：

《今日会计》、美国个人投资者协会、美国银行家协会、美国寿险业协会、美国运通公司、美国注册会计师协会、美国注册寿险规划师即注册金融咨询师协会、美国证券交易所、联合征信局、A. M. 百思特评级公司、《债券购买人》、波士顿证券交易所、芝加哥期货交易所、芝加哥期权交易所、芝加哥商品交易所、辛辛那提证券交易所以及咖啡、蔗糖和可可交易所、商品期货交易委员会、道琼斯公司、劳工权益研究学会、欧盟委员会、联邦国民抵押贷款协会、联邦能源监管委员会、纽约联邦储备银行、联邦贸易委员会、金融会计标准委员会、美国金融业监管局、弗兰克·罗素公司、期货业协会、高盛公司、美国健康险协会、赫尔伯特金融文摘、国际货币网、机构经纪商评估系统国际公司、保险信息机构、跨市场管理公司、美国国内税务署、国际石油交易所、国际互换与衍生品协会、投资管理咨询协会、投资计划协会、J. P. 摩根大通公司、堪萨斯城交易所、理查德 J. 肯特瑞尔公司、伦敦国际金融期货和期权交易所、流动性金融公司、默瑟公司、美林公司、明尼阿波

利斯粮食交易所、加拿大蒙特利尔证券交易所、摩根士丹利公司、晨星公司、美国抵押银行家协会、市政债券投资者保险公司、纳斯达克、全国投资者公司协会、全国不动产投资信托协会、全国房地产经纪商协会、全国可变年金协会、美国信用合作社管理局、纽约棉花交易所、纽约期货交易所、纽约人寿保险公司、纽约商品交易所、纽约证券交易所、美国储蓄机构管理局、期权结算公司、期权协会、太平洋证券交易所、退休金福利保证公司、费城证券交易所、培基证券、萨金特研究 (Sagient Research)、证券交易委员会、证券业和金融市场协会、标准普尔公司、多伦多证券交易所、特里梅迪亚公司、美国商务部、美国劳工部、价值线投资调查公司、维萨国际公司、维塞尔集团、维特·富士特·布彻·辛格公司 (Wheat First Butcher Singer Incorporated), 威尔逊联合公司、温尼伯商品交易所、世界黄金理事会、包装行业协会、六便士投资研究所。

本书得以出版, 还需要感谢许多人。托马斯 F. 赫希, 本词典前两版的巴伦出版社编辑, 全程参与了本书出版的最初计划, 我们得到了他的专业性建议并保持联系至今。巴伦出版社的编辑达雷尔·布奥完成了大量不可想象的编辑工作, 正是他的专业技术和耐心精神, 本书第 8 版才得以顺利出版。伦纳德·斯隆, 《纽约时报》的前金融记者, 花费了数月对本词典进行细致的更新和校正。我们非常感谢他的努力和高标准要求, 这些均远远超过了当初“使命的召唤”。

苏珊娜·詹森·古德曼、凯蒂·道恩斯和安妮·道恩斯-惠兰在本书出版的不同阶段做出了无私的奉献, 在此我们表示感谢。

约翰·道恩斯

乔丹·艾略特·古德曼



使用说明

按字母顺序排列：所有词条均以字母顺序排列，而不是以词语排序，所以，多字词被视为单字词进行排序。例如，“net asset value”排在“net assets”后面，如同将其视为无空格词“netassetvalue”来排序。同样，“account executive”也排在“accountant's opinion”之后。在一些特殊情况下，缩写词或首字母缩写词在商业应用中较其全称更为普遍并占据主导，因此，缩写词或首字母缩写词作为词条出现在本书正文中。例如，在谈到“National Association Dealers Automated Quotations System”时，更为普遍的用语为“Nasdaq”，因此“Nasdaq”作为一个词条出现。词条标题中的数字也被视为已经拼出，按字母表进行排序。

大宋体：书中术语以大宋体出现用来表明另一术语与本术语拥有完全相同或者非常接近的释义。

括号：在词条中使用括号有两个原因。第一，表明词条的相反释义是该概念的主要组成部分，而无须再进行额外的讨论；第二，更加常用的情况是表明括号内的缩写词的使用频率与该术语相同，例如，“over the counter (OTC)”。

举例、图解和表格：本词典中列举了大量的实例，用以加深读者对词条的理解，帮助他们将抽象的概念与金融投资的现实世界联系起来。在正文之外，本词典还提供了一些线性图解来阐明概念，使读者能够更加直观的理解，例如，证券分析师使用的技术图形以及在金融分析中使用到的图形概念。



目录

译者序

前言

致谢

使用说明

词典正文 1 ~ 771

附录 汉英术语对照表 772 ~ 858

作者简介 859

译者简介 860



A

abandonment 放弃 是指财产所有人自愿放弃其正当拥有的关于特定财产的全部权利、所有权和求索权。例如，在一段特定的时间里，通常是几年中，公司无法确定某一经纪账户中所持有的股票、债券或者共同基金的登记所有者。根据财产充公的相关法律（the laws of escheat），如果财产被裁定为放弃财产，那么该财产将有可能收归政府所有。除了金融资产，其他可被行使放弃权利的财产还包括专利、发明、租约、商标、合同和版权。

abeyance 归属待定 是指当法定的所有权存在疑问并且正处于认定过程中，关于不动产所有权的不确定法律状态。

ability to pay 支付能力
金融 借款人用所得偿还各种长期债务本金和利息的能力，也可以称为**偿债能力**（ability to service）。参阅 fixed charge coverage。

产业关系 雇主，特别是金融机构的雇主，通过其营业收入来满足某一行业协会资金需求的能力。

市政债券 是指在考虑与市政收入和财产价值有关的全部因素的情况下，发行人当前和将来能够产生足以偿还各种契约债务的征税收入的能力。

税收 税率随财富或者收入水平的不

同而变动的税收概念，例如，累进所得税。

abnormal return 超额收益 参阅 excess return。

above par 溢价 参阅 par value。

abrogate 废除 取消一个合同或者一项法规。

ABS 债券自动交易系统 参阅 automated bond system。

absolute priority rule 绝对优先规则 是指在破产或者清算时，债权人相较于股东拥有优先求偿权利的法则。

absorbed 分摊，分摊账户；吸收、合并
工商业 企业将其计入费用而不是转嫁给客户的一种花销。

也指一家公司被另外一家公司并购。

成本会计 间接制造成本（例如，财产税和保险费）被称为分摊成本，有别于变动成本（例如，直接劳动力成本和原材料成本）。参阅 direct overhead。

财务 是指为编制财务报表，将性质相近的账户合并生成的账户，编表后

原账户不再存在,也称为**成本分摊账户**(absorption account)或**附属账户**(adjunct account)。

证券 是指承销商将所发行的证券全部销售给公众的发行行为。

另外,在市场交易中,只要存在买人和卖出相对应的指令,该证券就处于被吸收状态。当没有价格上的调整就无法继续交易时,这个市场就达到了吸收(饱和)点(absorption point)。参阅 undigested securities。

absorption rate 吸收利率 一种估算利率,在该利率水平下,房地产能够在某一特定区域进行出售或者租赁。

abusive tax shelter 滥用避税手段 违反法律的任何用以规避税收的投资方式,例如,美国国内税务署(IRS)认为须补交非法扣减税额的有限合伙公司,通常是指将已获财产价值额膨胀,使其超过市场公允价值的有限合伙公司。如果美国国内税务署认为冲销的收入属于应纳税收入,投资者除补交税款外,还必须支付巨额罚款和利息费用。

accelerated cost recovery system (ACRS) 成本加速回收制度 是由《1981年经济复兴税法法案》(Economic Recovery Tax Act of 1981, ERTA)制定,并经由《1986年税收改革法案》(Tax Reform Act of 1986)修订的一项条款。该条款建立了一套规则,使得符合条件的资产可以在一个短于该资产预期经济寿

命的期限内进行折旧(通过税收减免回收成本)。成本加速回收制度的规定,通过一定的免责条款在较长的时间段内比《1981年经济复兴税法法案》的加速折旧速度更快,这些规定对1980~1987年投入使用的资产有效。1986年后,成本加速回收制度在投入运行的资产方面被修正的加速成本回收制度(MACRS)取代。参阅 modified accelerated cost recovery system。

accelerated depreciation 加速折旧法 在资产使用寿命的前期,允许以比直线折旧法更快的速度对账面价值进行削减的折旧方法。例如,在回收的最初几年,修正的加速成本回收制度(MACRS)允许使用双倍余额递减折旧法200%的速度进行账面价值的削减,这个速度是直线折旧法的2倍。在一般的折旧制度下,除了建筑物以外的应计折旧资产的回收期限分为3年、5年、7年、10年、15年或者20年。

acceleration clause 加速偿付条款,提前偿付条款 通常出现在契约协议、抵押贷款或者其他合同中的条款,这一条款规定,如果发生违约之类的特殊事件,那么尚未归还的余额将会变成到期应支付款项。这类事件包括未能按时支付利息、本金或者偿债基金,破产,未支付抵押资产的税款。

accelerated death benefit 提前给付死亡保险金条款 人寿保险合同的一项条款,

该条款允许致命疾病患者通过减少死亡时获得的保险金来取得现在更多的保险金。

acceptance 承兑票据

一般 指当一个定期汇票（交易票据）的签发人在票据上写上“承兑”字样，并签名和指定支付日期时所产生的协议。这个签发人是承兑人，负责到期支付。

另指，由销售融资公司发行和出售的票据，如通用汽车金融服务公司发行的票据。

银行承兑票据 指由银行签发并且承兑的定期汇票（time draft），是进出口交易中为商品出售支付货款的惯用工具和在国际贸易中广泛应用的融资来源。由于具有银行信用支持，银行承兑汇票通常为一种合格的货币市场（money market）工具。银行担保的责任被称为它的承兑负债。参阅 letter of credit。

商业承兑票据 由商品的卖者向买者签发的定期票据，买者为承兑人，这实际上是买方信贷。

accidental death benefit 意外身故保险金 当被保险人死于意外时，按照拥有意外死亡条款或者附则的意外死亡保险合同，抑或人寿保险合同，给付受益人的赔付。这样的保单或者条款通常也为身体伤害引起的各种形式的残疾提供保障，在这种情况下，受益者是被保险人。两倍或者三倍赔偿保单会赔付保单面值的两倍或者三倍。因

战争、非法活动或者非商业性航空导致的伤亡情况，通常不属于该条款的适用范围。此外，该条款通常也会有时间（指死亡或者残疾必须发生在意外事故后的一段特定时间内）和年龄限制。

accommodation endorsement 融通背书 第三方对一项责任提供的无偿担保。

accommodative monetary policy 宽松的货币政策 美联储增加银行可贷资金数量的政策。当美联储实施宽松的货币政策时，意味着增加货币供给。在货币供给增加期间，利率下降，使得借款人更有意愿借款，从而刺激经济。当利率较高、经济疲软且无须担忧爆发通货膨胀时，美联储将会实施宽松的货币政策。一旦利率降至足以刺激经济增长的程度，美联储转而可能会重新关注通货膨胀的爆发，从而转向紧缩的货币政策。参阅 monetary policy。

account 客户，账户

一般 指在延期支付条件下，买卖双方的契约关系。根据这种关系是商业的还是个人的，可使用未结清账户或赊销账户（open account or charge account）两种不同的术语。

此外，根据合同所发生交易的原始记录，也必须定期反映在对账单（statement of account）上。

银行 在一个特定名字下存在的一种关系，通常有一份存款证明，根据存款可以进行提款。这些账户有活期存